

LES RiB!N' DE L'IMAGINAIRE

BRETAGNE ^{BE}

TOUT
commence
en FINISTÈRE

TROPELL

DE CHAPE&MACHE
À L'ÎLE AUX VACHES /
KERLOUAN

L'ŒUF

LES NOUVEAUX VOISINS
PONTUSVAL
PLOUNÉOUR-BRIGNOGAN-PLAGES

L'ŒIL DE GUÉNOLÉ

DE VÉRONIQUE MATTEUDI
FONTAINE SAINT-GUÉNOLÉ
SAINT-FRÉGANT

MEAN AR C'HAZ

DE CHARLES ECKERT
FACE À LA BAIE DE GOULVEN
PLOUNÉOUR-BRIGNOGAN-PLAGES

STATIO

DE STUDIO COAT
CHAPELLE NOTRE-DAME
DE LA CLARTÉ
KERNOUËS

L'ARBRE CREUX

DE L'ARTISTE NUSH
À LA BASILIQUE NOTRE-DAME
LE FOLGOËT



ART
NATURE
LÉGENDES

DANS LE CADRE DE LA

FABRIQUE
D'IMAGINAIRE
CÔTE DES LÉGENDES

LE NEVEN

CÔTE DES
LÉGENDES
NORD BRETAGNE

LE NEVEN

Communauté Lesneven
Côte des Légendes
Kumuniozh Lesneven Aod ar Mojennoù

LES RiBIN' DE L'IMAGINAIRE

ART CONTEMPORAIN,
RANDONNÉE ET
LÉGENDES

Les habitants et les visiteurs de la Côte des Légendes vont devoir s'habituer à découvrir chaque année deux nouvelles œuvres d'art aux abords des chemins de randonnée du territoire. Et oui, les Ribin' de l'Imaginaire sont lancés, et ça n'est pas prêt de s'arrêter ! ! Mais qu'est ce donc que cette histoire ?

RIBIN' DE L'IMAGINAIRE

**Chemin de traverse,
petite route en breton**

**ADN de notre territoire :
légendes et histoires en tous genre**

L'objectif in fine est de créer un véritable chemin artistique et original pour vous faire découvrir notre patrimoine de pierre et de mots. Amateurs d'art et de nature, vous serez ravi de découvrir le regard moderne et ludique porté par chaque artiste des Ribin' de l'Imaginaire sur une légende bien de chez nous. N'hésitez plus, empruntez avec nous les chemins de traverse de l'art : les Ribin' de l'Imaginaire !

Découvrez l'esprit des Ribin' de l'Imaginaire grâce à nos vidéos disponibles sur notre site internet WWW.FABRIQUEDIMAGINAIRE.BZH

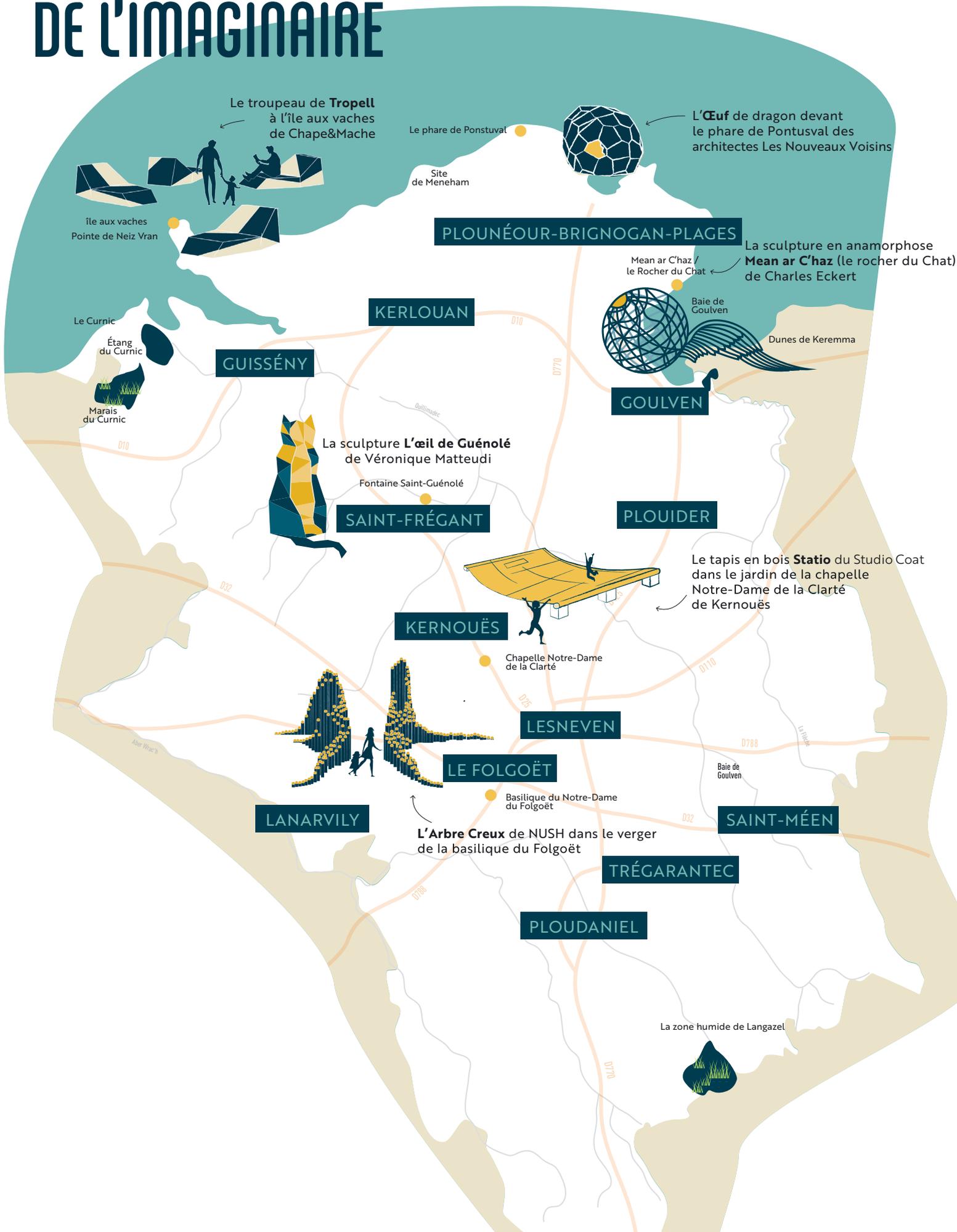
«LES RIBIN' DE L'IMAGINAIRE - STATIO DU STUDIO COAT À KERNOUËS»

et

«LES RIBIN' DE L'IMAGINAIRE - L'ŒUF DES NOUVEAUX VOISINS À PLOUNÉOUR-BRIGNOGAN-PLAGES»

LES RiB!N DE L'IMAGINAIRE

LES ŒUVRES SUR LE TERRITOIRE



LES RÉSIDENCES 2021

MEAN AR C'HAZ UNE SCULPTURE EN ANAMORPHOSE

Charles Eckert (Asfeld, 08)

BAIE DE GOULVEN / PLOUNÉOUR-BRIGNOGAN-PLAGES

Coordonnées GPS : 48.650413, -4.305911

On raconte qu'un jeune chat s'est perdu dans la Baie de Goulven. Une bernique aurait été la cause de sa perte ! Saurez-vous retrouver ces deux protagonistes dans l'œuvre de Charles Eckert ?

*** BRENIQUE, BRENNIG, BERNIQUE, CHAPEAU CHINOIS, PATELLE...** Tant de noms pour nommer ce petit mollusque extrêmement courant sur les rochers de nos grèves !

La légende : Mean ar C'haz, le rocher du chat

La légende de Mean ar C'haz est tragique ; elle raconte comment un chaton inexpérimenté s'aventura trop loin dans la baie, se fit attraper par une bernique* (eh oui !) et périt à cause de la marée montante. En effet, le chat affamé, se fit surprendre par une bernique : dès l'assaut, elle se recolla au rocher en coinçant la patte du chat entre elle et le rocher ! Et dans la nuit qui venait de tomber, on entendit retentir dans la baie les miaulements du chaton essayant de convaincre la bernique de le laisser partir :

en breton

*Leh ahanon, me da leho
Pe ar mor bras va beuho*

en français

*Laisse-moi et je te laisserai
Sinon l'océan va me noyer*

On ne revit plus le chat téméraire mais, le rocher sur lequel il périt porte depuis son nom : **Mean ar C'haz, le Rocher du chat.**

L'œuvre « Mean ar C'haz », une sculpture en anamorphose de Charles Eckert

Composée de trois fragments (pour rappeler les trois rochers distincts de Mean ar C'haz), la sculpture de Charles Eckert présente tour à tour ses multiples silhouettes et joue avec notre **perception**. En tournant autour de l'œuvre, les silhouettes se métamorphosent, passant de formes abstraites à figuratives, tantôt bernique (ou rocher unique), tantôt chaton, sa forme évoluera sans cesse sous notre regard.



L'ARTISTE CHARLES ECKERT



Charles Eckert vit et travaille dans la région Grand Est, plus précisément dans les Ardennes. Autodidacte en design et développement dès l'enfance, il a ensuite poursuivi des études partagées entre **l'art** et **l'informatique**. Il fait aujourd'hui dialoguer, pour notre plus grand plaisir, **l'art numérique** et **le lien avec le public**, en réalisant des oeuvres *in situ*, comme ce sera le cas à Plounéour-Brignogan-Plages en avril prochain.

Voir Annexe 1 : dossier artistique Charles ECKERT.

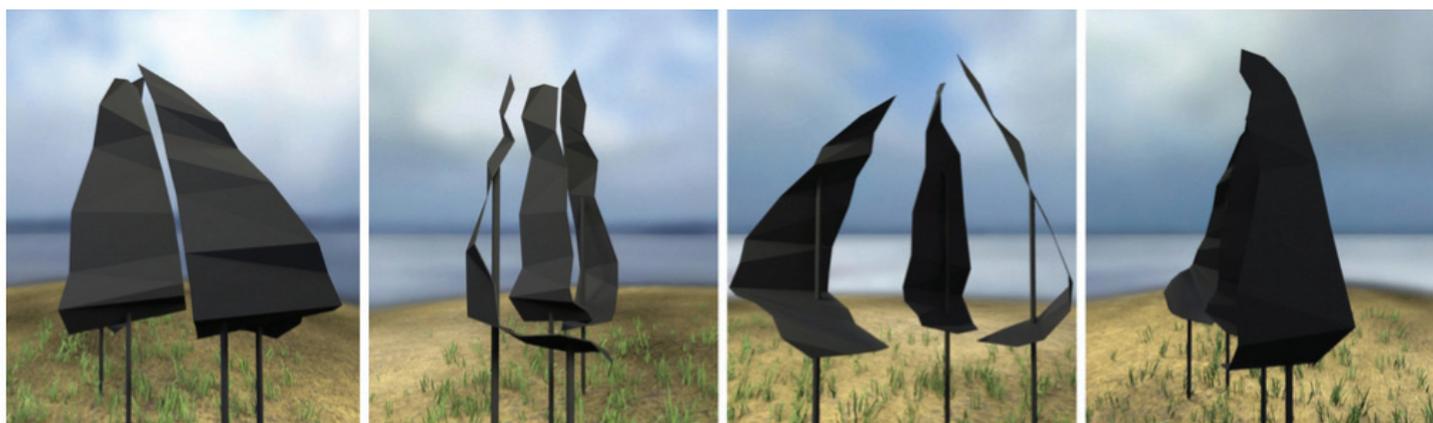
LA RÉSIDENCE DE CRÉATION DE CHARLES ECKERT

Charles Eckert sera en résidence à Plounéour-Brignogan-Plages du 6 au 14 avril 2021. Il sera logé sur place.

La création de l'œuvre se fera sur place ainsi que dans l'atelier des services techniques communaux, associés au projet.

Durant ces jours de résidence sur le territoire, les élèves des écoles primaires de Plounéour-Brignogan-Plages rencontreront l'artiste et pourront découvrir l'œuvre en cours de production.

L'artiste proposera également un temps d'éducation artistique et culturelle : un atelier « À la découverte de l'anamorphose » sera ainsi proposé à une classe d'élèves de la commune.



LES RÉSIDENCES 2021

L'ŒIL DE GUÉNOLÉ

Véronique Matteudi (Mouzens, 81)

FONTAINE SAINT-GUÉNOLÉ / SAINT-FRÉGANT

Coordonnées GPS : 48.600788, -4.368271

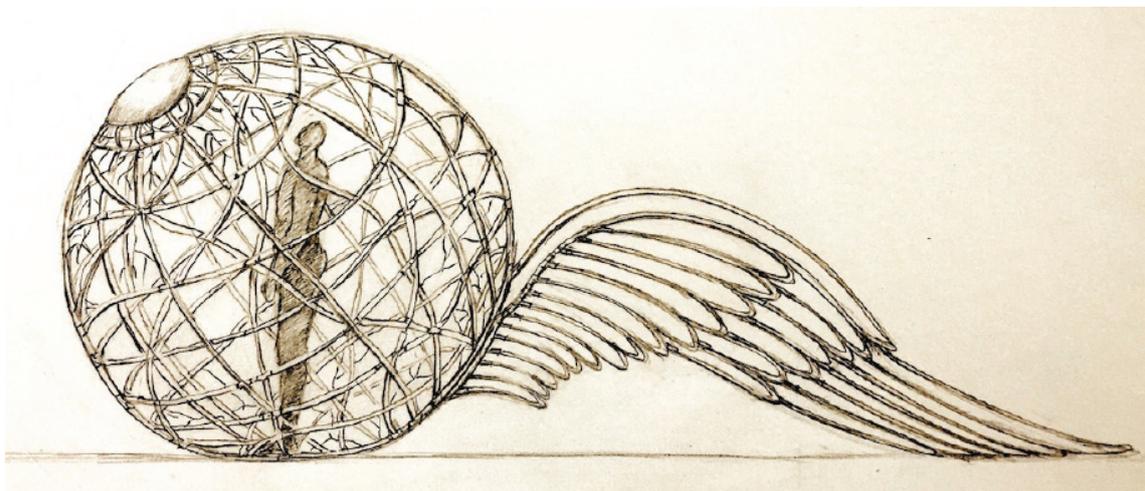
C'est l'histoire d'un frère et d'une sœur, d'une oie et d'un ange. Les yeux de tous les protagonistes se reflètent aujourd'hui dans la fontaine Saint-Guénoles. Rentrez au cœur de cette légende grâce à la sculpture de Véronique Matteudi.

La légende de la fontaine Saint-Guénoles

Selon la légende dorée de Saint-Guénoles (vers l'an 860), Guénoles est l'un des fils de Fragan (d'où Frégant !), venu de Grande-Bretagne pour évangéliser l'Armorique. Un jour, Clervie, la petite sœur de Guénoles, s'amusait à chasser les oies sauvages autour du château paternel, quand une oie se jeta sur elle, lui arracha un œil et l'ava. Au même moment un ange apparut à son frère Guénoles lui faisant part du danger imminent. Guénoles se précipita au secours de sa sœur, attrapa le volatile, lui fendit le ventre, récupéra l'œil et le replaça dans l'orbite de sa sœur ! D'une simple mais efficace bénédiction Saint-Guénoles rendit à sa sœur l'usage de sa vue ! Le miracle eu lieu, même l'oie retrouva la vie !

L'œuvre « L'œil de Guénoles » de Véronique Matteudi

Réalisée en cuivre de récupération, l'œuvre de Véronique Matteudi s'inspire du thème de la **vision** : l'œil perdu et retrouvé de Clervie, mais aussi le moment où Guénoles est visité par l'ange ; cette **vision** qui lui permet ensuite d'aller sauver sa sœur. Le visiteur expérimente pleinement l'installation : il peut y pénétrer et découvrir une lentille convexe qui déforme sa **vision** et l'amène à méditer sur ce paysage déformé. L'artiste a utilisé ici la technique de la brasure sur cuivre. Avec le temps, le matériau choisi passera du rouge au vert de gris : l'oxydation du cuivre va ainsi permettre à l'œuvre de se fondre petit à petit dans le paysage. Le visiteur pourra, d'année en année, suivre cette évolution lente où la nature reprend ses droits.



L'ARTISTE VÉRONIQUE MATTEUDI



Véronique Matteudi est diplômée de l'école des Beaux Arts de Grenoble et de la Villa Arson à Nice. Depuis une vingtaine d'années, elle se consacre essentiellement à la sculpture et participe à de nombreux événements liés à **l'art et l'environnement**. Elle crée essentiellement avec le végétal, la clématite sauvage (lianes), le minéral ou la terre. Ici, elle s'approprie le métal pour C'est par une immersion dans la réalité du paysage que la création devient pour elle vecteur de lien et de dialogue entre l'homme et la nature.

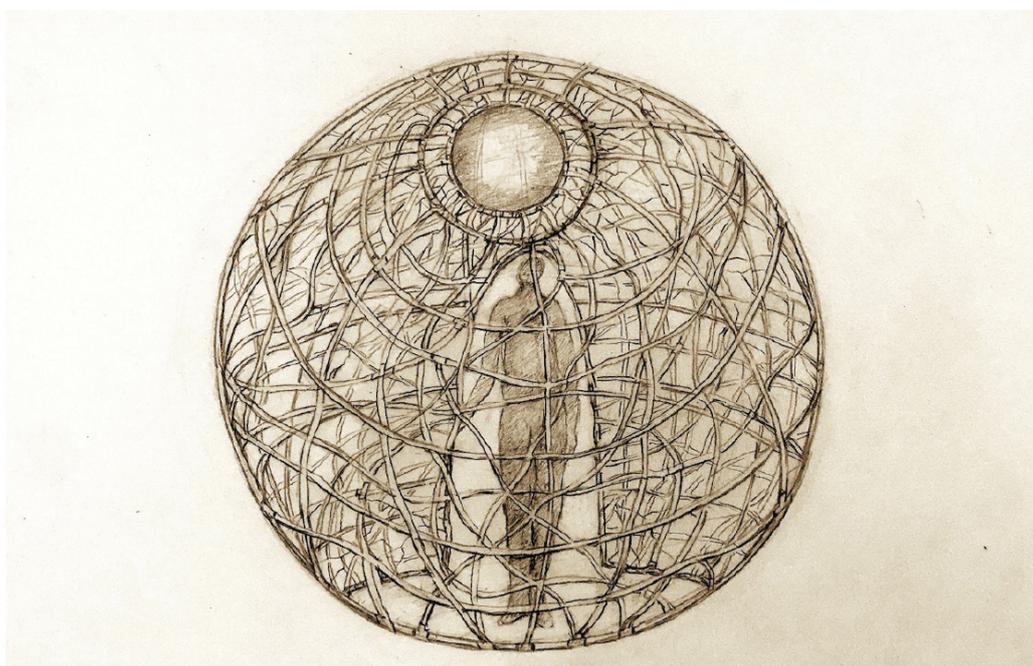
Voir Annexe 2 : dossier artistique Véronique MATTEUDI

LA RÉSIDENCE DE CRÉATION VÉRONIQUE MATTEUDI

Véronique Matteudi sera en résidence à Saint-Frégant du 17 au 23 avril 2021. Elle et son assistant seront logés sur place.

La création de l'œuvre se fera sur place ainsi que dans l'atelier des services techniques communaux, associés au projet.

Durant ces jours de résidence sur le territoire, les élèves de l'école primaire de Saint-Frégant rencontreront l'artiste et pourront découvrir l'œuvre en cours de création ; différents temps de rencontres seront ainsi organisés afin de permettre à tous les élèves, de la maternelle au CM2, de découvrir le métier d'artiste plasticienne et le travail de Véronique Matteudi.



Le calendrier 2021

CHARLES ECKERT À PLOUNÉOUR-BRIGNOGAN-PLAGES

- du 1er au 3 février : Journées découvertes sur le territoire

Charles Eckert a pu rencontrer tous les acteurs du projet (communes, communauté de commune, associations locales de randonnées et d'animations culturelles, etc.). Le lieu exact d'implantation de l'œuvre ainsi que les questions techniques ont été arrêtées.

- du 6 au 14 avril : résidence de création de la sculpture « Mean ar C'haz »

- le 13 ou le 14 avril [date à confirmer]: inauguration de l'œuvre en petit comité

La situation sanitaire ne nous permettant pas d'organiser une inauguration festive de l'œuvre en public, celle-ci se fera en présence de l'artiste, du maire de la commune et des partenaires du projet.

- 18 & 19 septembre : journée du patrimoine

Visites des 6 œuvres des Ribin' de l'Imaginaire avec une médiatrice de Tourisme Côte des Légendes.

VÉRONIQUE MATTEUDI À SAINT-FRÉGANT

- Courant février : découvertes virtuelles du site de Saint-Frégant

En raison du contexte sanitaire et de l'éloignement géographique, Véronique Matteudi et l'équipe de Tourisme Côte des Légendes échangeront à distance afin de préciser le lieu exact d'implantation de l'œuvre ainsi que les questions techniques liés à la résidence à venir.

- du 18 au 23 avril : résidence de création de la sculpture « L'œil de Guérolé »

- vendredi 23 avril à 14h30 : inauguration de l'œuvre en petit comité

La situation sanitaire ne nous permettant pas d'organiser une inauguration festive de l'œuvre en public, celle-ci se fera en présence de l'artiste, du maire de la commune et des partenaires du projet.

- 18 & 19 septembre : journée du patrimoine

Visites des 6 œuvres des Ribin' de l'Imaginaire avec une médiatrice de Tourisme Côte des Légendes.

POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LES RÉSIDENCES 2021 :

- En direct,
contacter Anne Landré à **Tourisme Côte des Légendes**,
Place des 3 piliers à Lesneven,
02 29 61 13 60
anne@cotedeslegendes.bzh

- En ligne
sur l'espace PRESSE de notre site internet :
www.fabriquedimaginaire.bzh/espace-presse/



STATIO

STUDIO COAT (Coat-Méal, 29)
**CHAPELLE NOTRE DAME DE LA
 CLARTÉ / KERNOUËS**

Coordonnées GPS : 48.590749, -4.351113



On raconte que la fontaine de cette charmante chapelle serait miraculeuse. Qu'à cela ne tienne, venez tester ces ouï-dire et ce drôle de tapis articulé.

Le lieu : Chapelle Notre-Dame de la Clarté à Kernouës

Reconstruite en 1837, cette humble chapelle a pour cadre un joli jardin planté d'hortensias dans une campagne verdoyante. À côté de la porte, une fontaine probablement préchrétienne prend sa source sous l'édifice. Un lavoir complète cet ensemble paisible.

La légende : La fontaine qui fait marcher

La tradition veut qu'elle ait le pouvoir de guérir les enfants qui tardent à marcher. L'histoire raconte qu'on les roulait sur l'autel de la chapelle, sous laquelle se trouve la source miraculeuse, afin qu'ils apprennent au plus vite à se tenir debout !

Les artistes : Studio Coat

Equipe créative basée à Coat-Méal, Studio Coat réunit l'énergie d'artistes, d'ingénieurs et d'artisans. Leur travail part d'un constat : l'espace public manque d'espace de détente et de rencontres. Les ingénieux artistes du Studio Coat, représentés par Amine Benattabou, Edgar Flauw et Leah Geay, nous invitent ainsi à prendre le temps, partager un moment convivial et confortable grâce à l'œuvre *Statio*.

La randonnée : « le circuit de Pont Glaz »

Accordez-vous une pause bien méritée sur *Statio* pendant cette randonnée de 10,5 km (2h45), balisage bleu. Fiche rando disponible aux bureaux d'informations touristiques de Tourisme Côte des Légendes ou sur www.cotedeslegendes.bzh.

Plus d'informations : <https://www.fabriquedimaginaire.bzh/evenements/statio>



VOIR LA VIDÉO

Découvrez l'esprit des Ribin' de l'Imaginaire grâce à notre vidéo disponible sur notre site internet www.fabriquedimaginaire.bzh :

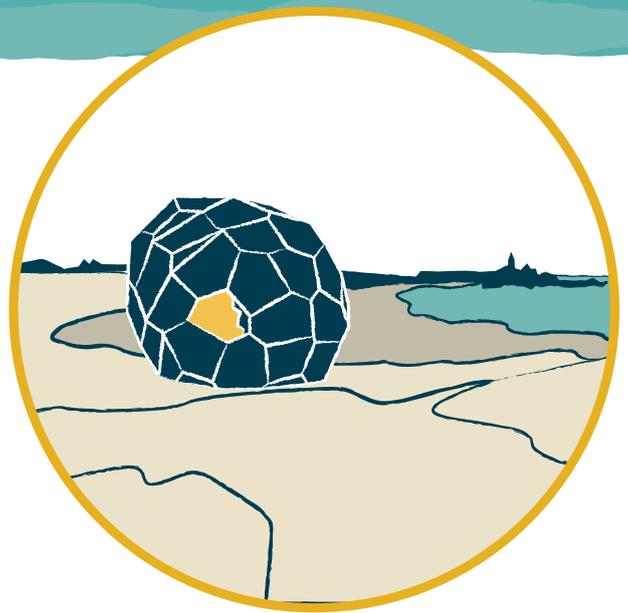
« LES RIBIN' DE L'IMAGINAIRE - STATIO DU STUDIO COAT À KERNOUËS »



L'ŒUF

LES NOUVEAUX VOISINS
(Strasbourg, 67)
**PONTUSVAL / PLOUNÉOUR-
BRIGNOGAN-PLAGES**

Coordonnées GPS : 48.677100, -4.341141



Un œuf de dragon a été découvert à proximité de la pointe de Pontusval. Vous n'en croyez pas vos oreilles ? Venez découvrir cette œuvre d'art grandeur nature et la légende qui y est associée.

Le lieu : Phare de Pontusval à Plounéour-Brignogan-Plages

Construit en 1869, il fête donc en 2019 ses 150 ans. Classé monument historique, il est aujourd'hui habité par l'ancienne gardienne. Avec ses 14,5 mètres de haut, il se la joue modeste, mais il est le phare breton le plus photographié en Europe.

La légende : Le dragon de l'Elorn

On raconte que deux chevaliers secoururent le seigneur Elorn, alors sur le point de sauter de son château à La Roche-Maurice, près de Landerneau. Une fois sauvé, le désespéré Elorn raconta qu'un dragon affamé terrorisait son fief et sa famille. Ce dragon mangeait un sujet du seigneur Elorn tous les samedis et le sort venait de désigner son fils. Face à ce terrible récit, les chevaliers décidèrent de l'aider à se débarrasser du dragon : ils le capturèrent et vinrent le jeter à Pontusval. Pontusval signifierait d'ailleurs, en ancien breton, « le gouffre où la bête fut noyée ».

Les artistes : Les Nouveaux Voisins

L'atelier a été fondé en 2011 à Strasbourg, par Nicolas Grun et Pierre Laurent. Tous deux architectes, ils mettent un point d'honneur à mettre du sens et du rêve dans leur création plastique. Avec L'Œuf, ils nous font redécouvrir la légende du Dragon de l'Elorn, s'adaptent au paysage exceptionnel de Pontusval tout en offrant aux visiteurs un abri opportun sur le GR®34

La randonnée : «Circuit du phare»

Partez à la découverte de *L'Œuf* de Pontusval en parcourant cette randonnée de 8 km (2h30), balisage vert. Fiche rando disponible aux bureaux d'informations touristiques de Tourisme Côte des Légendes ou sur www.cotedeslegendes.bzh.

Plus d'informations : <https://www.fabriquedimaginaire.bzh/evenements/loeuf>



VOIR LA VIDÉO

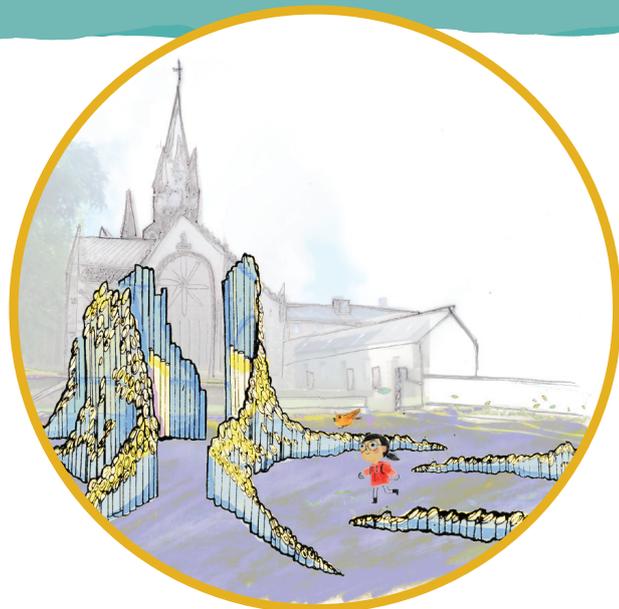
Découvrez l'esprit des Ribin' de l'Imaginaire grâce à notre vidéo disponible sur notre site internet www.fabriquedimaginaire.bzh :

«LES RIBIN' DE L'IMAGINAIRE - L'ŒUF DES NOUVEAUX VOISINS À PLOUNÉOUR-BRIGNOGAN-PLAGES»



2020

L'ARBRE CREUX



ANNA HACHANI alias NUSH (Meymac, 19)
**VERGER DE LA BASILIQUE NOTRE-DAME /
LE FOLGOËT**

Coordonnées GPS : 48.560908, -4.334474

Allons nous perdre dans le bois de L'arbre creux, territoire imaginaire créé en lisière de la Basilique Notre-Dame du Folgoët afin d'aiguiser nos sens et de les soustraire à l'attendu !

Le lieu : la basilique Notre-Dame du Folgoët.

La basilique Notre-Dame du Folgoët est un joyau de l'architecture gothique de style flamboyant. Lieu de pèlerinage important depuis Anne de Bretagne, sa renommée est en grande partie due à la légende à l'origine du lieu.

La légende : Salaün ar Foll, le fou du bois

Salaün ar Foll était considéré par ses contemporains comme simple d'esprit, répétant inlassablement « Ave Maria, itroun guerhès Maria (Oh! Madame Vierge Marie!) ». Il vivait dans le creux d'un arbre dans une clairière de la forêt près de Lesneven et on l'appelait « le fou du bois ». Peu après sa mort en 1358, on découvre sur sa tombe un lys sur lequel est écrit en lettres d'or : « Ave Maria ». En ouvrant sa tombe, on constate que le lys prend racine dans sa bouche. Le « miracle » attire rapidement les foules. La basilique Notre-Dame du Folgoët est ainsi construite sur le lieu où vécut et fut enterré Salaün ar Foll, le fou du bois (Fol ar c'hoad en Breton) qui a ainsi laissé son nom à la commune.

L'ARBRE CREUX, de l'artiste Anna Hachani alias Nush

Jeune artiste originaire de Corrèze, Nush projette ses imaginaires dans la matière et les territoires, traçant des perspectives poétiques et créant des espaces partagés. Fascinée par la poésie des oiseaux et leur pouvoir allégorique, elle explore différentes narrations pour raconter des histoires. Avec **L'arbre creux**, elle propose ainsi aux visiteurs de la Côte des Légendes de faire un pas de côté, de quitter le chemin balisé un instant. Appelé par le chant du vent, il pourra alors se laisser guider à l'oreille entre de longues racines rampantes jusqu'au creux d'un arbre.

La randonnée : « Circuit sur le chemin de Quiquelleau »

Prenez le temps de déambuler dans **L'arbre creux** du Folgoët, le long de votre randonnée de 13 km (3h15), balisage vert. Fiche rando disponible aux bureaux d'informations touristiques de **Tourisme Côte des Légendes** ou sur www.cotedeslegendes.bzh.

Plus d'informations : <https://www.fabriquedimaginaire.bzh/evenements/larbre-creux/>



VOIR LA VIDÉO

DISPONIBLE DÈS LE 18/10/2020 SUR NOTRE SITE INTERNET
WWW.FABRIQUEDIMAGINAIRE.BZH



2020

TROPELL

CHAPE&MACHE (Pantin, 93)
ENEZ AMANN AR ROUZ /
L'ÎLE AUX VACHES /
KERLOUAN



Au loin, sept silhouettes blanches et noires ont été aperçues le long du GR®34. Un troupeau se dirigeant vers l'île aux vaches ? Les vestiges d'un naufrage ? Venez découvrir cette œuvre d'art surprenante et la légende qui y est associée.

Le lieu : l'île aux vaches

Située au cœur du Pays Pagan – frange littorale de la Côte des Légendes caractérisée par la dangerosité de ses côtes – l'île aux vaches offre un paysage naturel fascinant. Pas véritablement une île, elle est accessible à pied par la plage. Si par temps clair l'île aux vaches nous offre une magnifique vue sur le phare de l'île Vierge, c'est le lieu privilégié pour observer les écueils rocheux et la mer déchaînée.

La légende de l'île aux vaches

Ce n'est pas une seule légende, mais plusieurs histoires mystérieuses qu'abritent l'île aux vaches. On raconte tout d'abord qu'il y a longtemps, les vaches venaient sur l'île pour paître. Ensuite, de l'île aux vaches, en passant par l'île d'Hamon Le Roux (Enez amann ar Rouz) ou encore l'île Poulmic, ses différentes dénominations ne sont pas toutes expliquées, ce qui participe au mystère du lieu. Enfin, n'oublions pas la légende des Naufrageurs, légende majeure du territoire dans laquelle les vaches ont une place centrale. L'île aux vaches soulève ainsi de nombreuses questions bien propices à l'imagination.

TROPELL de CHAPE&MACHE

Aurélie Chapelle et David Machado sont designers. Avec CHAPE&MACHE, ils créent des installations, transforment les espaces. Avec **Tropell**, ils jouent sur notre perception : certains y verront un troupeau de vaches, d'autres de gros rochers ou encore des transats ! Les promeneurs pourront s'y installer pour se reposer, se rejoindre, discuter... À la manière d'un "Razzle Dazzle" (technique de camouflage maritime), ce cheptel de volumes est habillé d'un motif géométrique de couleur noir et blanc, faisant référence à la robe des vaches bretonnes pie noir et aux couleurs du "Gwenn ha Du". L'installation **Tropell** interpelle et contraste avec son environnement tout en étant étroitement lié à celui-ci par l'imaginaire.

Le sentier des Douaniers

Partez à la découverte de **Tropell** en découvrant cette portion du GR® 34. Arpenter le fameux « sentier des Douaniers » est le meilleur moyen de capter l'esprit de la Côte des Légendes. Balisage blanc et rouge. Plus d'informations aux bureaux d'informations touristiques de **Tourisme Côte des Légendes** ou sur www.cotedeslegendes.bzh.

Plus d'informations : <https://www.fabriquedimaginaire.bzh/evenements/tropell>



VOIR LA VIDÉO

DISPONIBLE DÈS LE 18/10/2020 SUR NOTRE SITE INTERNET
WWW.FABRIQUEDIMAGINAIRE.BZH





FABRIQUE

DIFFÉRENTE

ARTS

IMAGINAIRE

**FABRIQUE
D'IMAGINAIRE**
CÔTE DES LÉGENDES

OUVERTE

ÉMOTION

MARQUANTE

PARTICIPATIVE

DÉCALÉE